

# SIEMENS



[pl] Instrukcja obsługi ..... 3

[ru] Правила пользования ..... 15

[tr] Kullanma kılavuzu ..... 27

Siemens - Electrogeräte GmbH  
Carl - Wery - Straße 34  
81739 München

# SIEMENS

Cod. 9000512290 C

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

<b>Правила техники безопасности .....</b>	<b>17</b>
<b>Ваша новая варочная панель .....</b>	<b>18</b>
Дополнительное оборудование .....	19
Сковорода вок.....	19
Дополнительная решетка для сковороды вок.....	19
Дополнительная решетка для кофеварки.....	19
Simmer Plate .....	19
Simmer Cap .....	19
<b>Газовые конфорки .....</b>	<b>20</b>
Ручной поджиг .....	20
Автоматический поджиг .....	20
Система газ-контроль.....	20
Выключение конфорки.....	21
Уровни мощности .....	21
Примечания .....	21
Советы по приготовлению блюд .....	21
<b>Посуда .....</b>	<b>22</b>
Подходящая посуда.....	22
Советы по эксплуатации.....	22
<b>Очистка и уход .....</b>	<b>24</b>
Очистка.....	24
Уход.....	24
<b>Устранение неполадок .....</b>	<b>25</b>
<b>Сервисный центр .....</b>	<b>26</b>
Условия гарантийного обслуживания .....	26
<b>Упаковка и отработавшие приборы .....</b>	<b>26</b>
Утилизация отходов с учетом требований охраны природы .....	26

Уважаемый покупатель!

Поздравляем вас с правильным выбором и благодарим за оказанное нам доверие. Этот практичный, современный и удобный электроприбор изготовлен из высококачественных материалов, которые прошли строгий контроль качества на протяжении всего процесса производства и были тщательно протестированы, чтобы данный прибор мог удовлетворить всем требованиям к идеальному приготовлению пищи.

Не снимайте защитную упаковку с электроприбора до момента проведения монтажа.

Убедительно просим ознакомиться с инструкциями до монтажа или использования прибора. Содержащаяся в них информация крайне важна для правильной работы прибора и, что еще важнее, для вашей безопасности.

Упаковка данного прибора произведена из минимального количества материалов, необходимого для обеспечения надежной защиты во время транспортировки. Все эти материалы могут быть повторно переработаны, что сокращает их негативное влияние на окружающую среду. Вы можете внести свой вклад в охрану природы, если последуете следующим советам:

- выбросите упаковку в соответствующий контейнер для материалов, подлежащих утилизации;
- прежде, чем выбросить ненужный прибор, сделайте его явно непригодным для использования. Узнайте в местной администрации, где находится приемный пункт по сбору вторичного сырья, и отвезите туда свой прибор;
- не выливайте использованное растительное масло в раковину. Вылейте его в закрывающуюся емкость и отнесите в приемный пункт, а если рядом с вашим домом такого пункта нет, положите емкость с маслом в мусорный контейнер (оттуда оно попадет на контролируруемую свалку; возможно, это не лучший вариант, но таким образом можно избежать загрязнения воды).

**Внимание:**

Если, вопреки нашим ожиданиям, данный электроприбор поврежден или не отвечает предъявляемым к нему требованиям качества, просим сообщить нам об этом как можно скорее. Гарантия на данный прибор действительна только в случае, если в приборе не производилось никаких изменений и он не использовался ненадлежащим образом.

## Правила техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с данными правилами. Только после этого вы сможете правильно и безопасно пользоваться своим прибором.

Все операции по монтажу, наладке и адаптации к другому виду газа должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими нормами и законодательством, а также с предписаниями местных газо- и электроснабжающих компаний. Для адаптации прибора к другому виду газа рекомендуется связаться с сервисным центром.

Перед тем, как установить новую варочную панель, позаботьтесь о том, чтобы установка проводилась в соответствии с руководством по монтажу.

Данный прибор можно устанавливать только в хорошо проветриваемом месте, в соответствии с действующими нормами и инструкциями относительно вентиляции помещений. Данный прибор нельзя подсоединять к дымоходу для отвода дымовых газов.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и не может применяться в промышленных или коммерческих целях. Данный прибор нельзя устанавливать на яхтах или в автокемперах. Гарантия производителя действительна только в случае использования прибора по назначению.

В помещении, где устанавливается прибор, должна быть предусмотрена нормами вентиляция в рабочем состоянии.

Не устанавливайте прибор в местах, где есть сквозняки. Струя воздуха может задуть пламя на конфорках.

Данный прибор настроен для использования с газом, указанным в табличке с характеристиками. При необходимости перенастроить его для использования с другим типом газа ознакомьтесь с руководством по монтажу.

Не проводите никаких действий в середине варочной панели. Если это необходимо, свяжитесь с нашим сервисным центром.

Сохраните руководства по эксплуатации и монтажу и передайте их вместе с прибором, если он будет переходить к другому хозяину.

Если вы заметили на приборе следы каких-либо повреждений, не подключайте его к сети. Свяжитесь с нашим сервисным центром.

Поверхности варочных панелей во время работы нагреваются. Будьте осторожны. Не разрешайте детям подходить к плите.

Используйте прибор только для приготовления пищи, а не для обогрева помещения.

Перегретый жир и масло легко возгораются. Не оставляйте нагревающийся жир или масло без присмотра. Если возгорание произошло, не заливайте огонь водой. Существует опасность ожога! Накройте сковороду или кастрюлю крышкой, чтобы погасить огонь, и выключите конфорку.

В случае неисправности варочной панели перекройте подачу газа и электроэнергии к прибору. По вопросам ремонта свяжитесь с нашим сервисным центром.

Если какая-то ручка не поворачивается, не форсируйте ее. Сразу свяжитесь с сервисным центром, чтобы починить или заменить эту ручку.

Не ставьте на конфорки посуду с неровным дном, которая может случайно перевернуться.

Следите, чтобы во время использования варочной панели не было сквозняков, и старайтесь не проливать на ее поверхность холодные жидкости, так как это может привести к повреждению стекла.

Нельзя пользоваться для очистки варочной панели пароочистителем. Существует опасность поражения электротоком!

Данный прибор относится к третьему классу по стандарту EN 30-1-1 для газовых приборов: встроенное оборудование.

Нельзя хранить и использовать едкие химические вещества, пар, легковозгорающиеся вещества и непищевые продукты вблизи данного электроприбора или под ним.

Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными способностями и лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, а также детьми, за

исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получили от него инструкции по использованию прибора.

Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

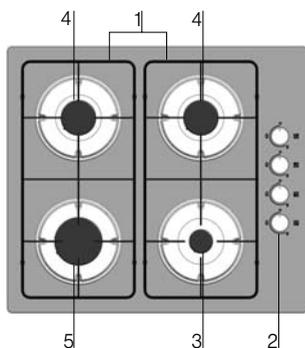
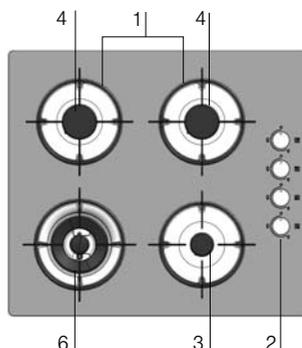
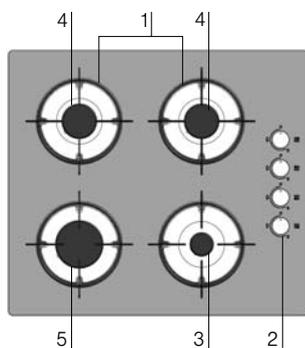
Схемы, представленные в данном руководстве по эксплуатации, являются ориентировочными.

При невыполнении инструкций, содержащихся в данном руководстве, производитель освобождается от всякой ответственности.

## Ваша новая варочная панель

Данный раздел знакомит вас с вашей новой варочной панелью и дополнительным оборудованием к ней.

Данное руководство по эксплуатации действительно для нескольких моделей варочных панелей.



- 1 Решетки
- 2 Ручки управления
- 3 Вспомогательная газовая конфорка мощностью до 1 кВт
- 4 Полубыстрая газовая конфорка мощностью до 1,75 кВт
- 5 Быстрая газовая конфорка мощностью до 3 кВт
- 6 Газовая конфорка двойного пламени мощностью до 3,3 кВт

## Дополнительное оборудование

В сервисном центре можно приобрести следующее дополнительное оборудование:

### Сковорода вок



Сковорода вок была изобретена в Китае. Она представляет собой круглую глубокую жаровню с плоским или выпуклым дном. Интенсивный жар распределяется в воке равномерно, благодаря чему продукты готовятся быстрее и расходуется меньшее количество масла.

При использовании сковороды вок следуйте инструкциям производителя.

Артикул HZ298103

### Дополнительная решетка для сковороды вок



Предназначена для использования только на конфорках двойного пламени с посудой, имеющей диаметр дна свыше 26 см, например, со сковородами-гриль, керамическими сотейниками, большими сковородами, казанами с выпуклым дном и т. д.

#### Внимание!

Неиспользование этого приспособления может привести к повреждению стекла.

Чугунная решетка:  
артикул HZ298108

Металлическая эмалированная решетка: артикул HZ298100

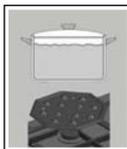
### Дополнительная решетка для кофеварки



Предназначена исключительно для использования на вспомогательной конфорке с посудой диаметром менее 12 см.

Артикул HZ298114

### Simmer Plate

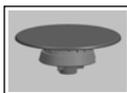


Данное приспособление предназначено для снижения температуры нагревания в режиме минимального нагрева.

Установите приспособление прямо на решетку рельефной стороной кверху. Никогда не ставьте его прямо на горелку конфорки. Поставьте посуду по центру приспособления.

Артикул HZ298105

### Simmer Cap



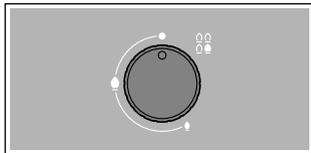
Данная горелка предназначена исключительно для приготовления пищи на медленном огне. Для ее использования необходимо снять горелку вспомогательной конфорки и заменить ее на горелку Simmer Cap.

Артикул HZ298104

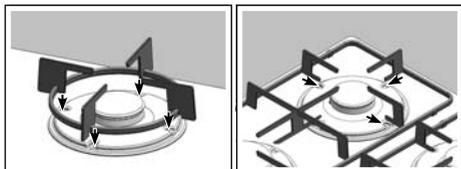
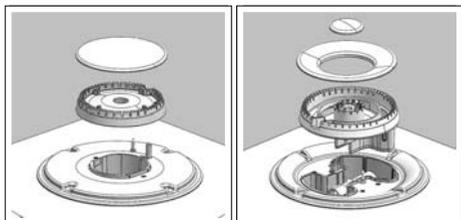
Производитель не несет ответственности за последствия неиспользования или неправильного использования этого дополнительного оборудования.

## Газовые конфорки

Около каждой ручки управления указано, какую конфорку она включает



Чтобы варочная панель хорошо работала, следите за тем, чтобы решетки и все детали горелок были правильно установлены.



### Ручной поджиг

1. Нажмите на ручку управления нужной вам конфорки и поверните ее влево до нужной отметки.
2. Поднесите к горелке кухонную зажигалку или открытое пламя (зажигалки, спички и т. п.).

### Автоматический поджиг

Если на варочной панели имеется автоматический поджиг (свечи):

1. Нажмите на ручку управления нужной вам конфорки и поверните ее влево до отметки максимальной мощности.  
Когда вы нажимаете на ручку, на всех конфорках появляется искра. Пламя на включенной вами конфорке загорится.
2. Нажимать на ручку управления больше не нужно.
3. Поверните ручку в нужное вам положение.

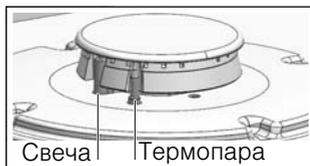
Если пламя не зажглось, поверните ручку на нулевую отметку и повторите все сначала. На этот раз подольше удержите ручку в нажатом состоянии (до 10 секунд).

#### **⚠ Существует опасность возгорания!**

Если по прошествии 15 секунд пламя не зажглось, выключите конфорку и откройте двери или окна в помещении. Перед повторной попыткой розжига конфорки подождите не менее одной минуты.

### Система газ-контроль

В зависимости от модели, варочная панель может быть оборудована системой газ-контроль (термопарой), которая препятствует утечке газа при случайном угасании пламени на горелках.



Для того, чтобы обеспечить включение этой системы:

1. Зажгите конфорку как обычно.
2. Не отпускайте ручку, а удержите ее в нажатом состоянии в течение 4 секунд после того, как зажжется пламя.

## Выключение конфорки

Поверните соответствующую ручку вправо до отметки 0.

## Уровни мощности

Ручки плавной регулировки позволяют отрегулировать нужную вам мощность в пределах минимальной и максимальной мощности конфорки.

Положение	●	Выключено
Большой огонь	🔥	Максимальное открытие или мощность и электроподжиг
Маленький огонь	●	Минимальное открытие или мощность

## Примечания

Во время работы конфорок может слышаться легкий свист, это нормально.

В первое время работы нового прибора могут выделяться специфические запахи. Они не представляют опасности для здоровья и не являются признаком неисправности варочной панели. Со временем запахи исчезнут.

Пламя оранжевого цвета является нормальным. Такой цвет пламени может быть обусловлен имеющейся в воздухе пылью, пролившейся жидкостью и т. д.

Использование газового прибора повышает температуру и влажность в помещении, где он установлен. Необходимо обеспечить хорошее проветривание кухни: не загромождайте отверстия естественной вентиляции или установите устройство для механической вентиляции (вытяжку).

При продолжительном или интенсивном использовании прибора может понадобиться дополнительное проветривание (например, можно открыть окно или увеличить мощность механической вытяжки, если она имеется).

Если пламя конфорки случайно погасло, поверните ручку этой конфорки в нулевое положение и подождите не менее 1 минуты перед повторным включением.

Через несколько секунд после выключения конфорки раздается сухой щелчок. Он не является признаком неисправности, а означает, что отключилась система газ-контроля.

Содержите варочную панель в чистоте. Если свечи загрязнились, поджиг будет работать плохо. Периодически очищайте их небольшой щеточкой с неметаллической щетиной. Имейте в виду, что со свечами нужно обращаться осторожно.

## Советы по приготовлению блюд

Конфорка	Очень большой огонь - Большой огонь	Средний огонь	Маленький огонь
Конфорка двойного пламени	Отваривание, тушение, жарение, подрумянивание, пазелья, блюда азиатской кухни (вок)	Разогревание и поддержание температуры: готовые блюда, полуфабрикаты	
Быстрая конфорка	Эскалоп, бифштекс, омлет, продукты, жареные во фритюре	Рис, соус бешамель, рагу	Отваривание на пару: рыба, овощи
Полубыстрая конфорка	Картофель на пару, свежие овощи, густые супы, макаронные изделия	Разогревание и поддержание температуры готовых блюд и приготовление нежных блюд	
Вспомогательная конфорка	Приготовление: жаркое, молочная каша, карамель	Размораживание и медленное приготовление: бобовые, фрукты, замороженные продукты	Приготовление/ растапливание: сливочное масло, шоколад, желатин

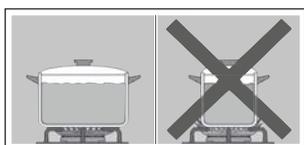
# Посуда

## Подходящая посуда

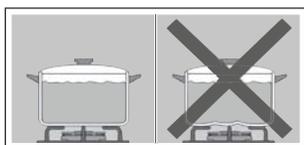
Конфорка	Минимальный диаметр посуды	Максимальный диаметр посуды
Конфорка двойного пламени	22 см	
Быстрая конфорка	22 см	26 см
Полубыстрая конфорка	14 см	20 см
Вспомогательная конфорка	12 см	16 см

## Советы по эксплуатации

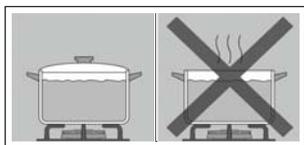
Приведенные ниже советы помогут вам сэкономить электроэнергию и избежать повреждения посуды:



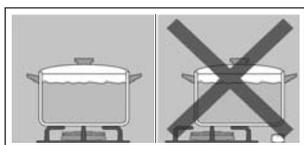
Используйте посуду, соответствующую размерам каждой конфорки.  
Не пользуйтесь посудой маленького диаметра на больших конфорках. Пламя не должно касаться стенок посуды.



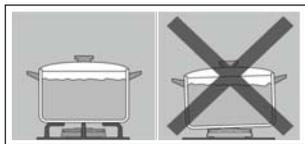
Не используйте посуду с поврежденным и неровным дном, которая неустойчиво стоит на плите. Такая посуда может перевернуться.  
Пользуйтесь только посудой с ровным толстым дном.



Не готовьте без крышки или с приоткрытой крышкой. Часть энергии при этом расходуется зря.

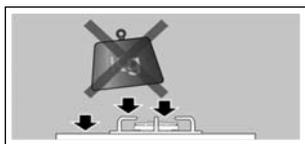


Ставьте посуду точно по центру конфорки. В противном случае она может перевернуться.  
Не устанавливайте большие кастрюли и сковороды на конфорки, расположенные около ручек управления. Излишний перегрев может повредить ручки.



Устанавливайте посуду на решетки, никогда не ставьте ее прямо на горелку конфорки.

Перед использованием конфорок убедитесь, что решетки и крышки горелок правильно установлены.



Будьте осторожны в обращении с посудой на варочной панели.

Не ударяйте по варочной панели и не кладите на нее слишком тяжелые вещи.



Не используйте две конфорки или два источника тепла для нагревания одной кастрюли или сковороды.

Избегайте продолжительного нагревания сковород-гриль, керамических сотейников и другой подобной посуды на максимальной мощности.

# Очистка и уход

## Очистка

Когда варочная панель остынет, протрите ее с помощью губки, воды и мыла.



Каждый раз после использования протрите поверхность деталей горелки после того, как она остынет. Даже небольшие загрязнения (пригоревшие продукты, капли жира и т. п.) при повторном нагревании запекутся на поверхности, и потом их будет трудно удалить. Чтобы пламя горело ровно, необходимо содержать в чистоте все отверстия и прорези горелки.

От передвижения некоторых видов посуды на решетках могут оставаться металлические следы.

Горелки и решетки следует мыть водой с мылом с помощью неметаллической щетки.

Будьте осторожны при промывании решеток, на которых установлены резиновые прокладки. Прокладки могут слететь, и тогда решетка поцарапает варочную панель.

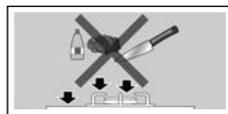
Всегда досуха протирайте детали горелок и решетки. Наличие на них капель воды или влажных участков в начале процесса нагревания может повредить эмаль.

После промывки и вытирания деталей горелок убедитесь в том, что крышки правильно установлены на рассекателях.

## Внимание!

- Не используйте пароочистители. Это может повредить варочную панель.

- Никогда не пользуйтесь абразивными средствами, металлическими мочалками, режущими предметами, ножами и т. п. для устранения остатков пригоревшей пищи с поверхности варочной панели.



- Не пользуйтесь ножами, скребками и другими подобными инструментами для очистки стыка между стеклянной поверхностью и кольцами горелок или металлическими профилями и для очистки стеклянных и алюминиевых поверхностей, если они имеются.

## Уход

Если на варочную панель пролилась какая-то жидкость, сразу вытрите ее. Таким образом можно избежать прилипания остатков пищи и впоследствии сэкономить усилия по очистке панели.

Не передвигайте посуду по поверхности варочной панели, стекло может поцарапаться. Также избегайте падения на стекло твердых и острых предметов. Не ударяйте по краям варочной панели.

Песчинки, которые могут попасть на варочную панель, например, в процессе очистки овощей, могут поцарапать поверхность стекла.

Расплавленный сахар или пролившиеся продукты с высоким содержанием сахара необходимо сразу же удалить с поверхности варочной панели с помощью скребка для чистки стеклянных поверхностей.

## Устранение неполадок

Иногда возникающие неполадки легко устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться в сервисный центр, ознакомьтесь с данными рекомендациями:

Неполадка	Возможная причина	Решение
Общий сбой электросистемы.	Неисправный предохранитель.	Проверьте предохранитель на щитке предохранителей и замените его в случае неисправности.
	Сработал автоматический предохранитель или дифференциальный выключатель.	Проверьте, не сработал ли автоматический предохранитель или дифференциальный выключатель на электрощите.
Не работает автоматический поджиг.	Возможно, между свечами и горелками накопились остатки продуктов или моющих средств.	Пространство между свечой и горелкой должно содержаться в чистоте.
	Горелки мокрые.	Насухо вытрите крышки горелок.
	Плохо установлены крышки горелок.	Убедитесь, что крышки правильно установлены.
	Прибор незаземлен, неправильно заземлен или заземляющий провод неисправен.	Свяжитесь с квалифицированным электриком.
Пламя неравномерное.	Плохо собраны детали горелок.	Правильно установите детали горелки.
	Отверстия горелки загрязнены.	Очистите отверстия горелки.
Газ не выходит или выходит неравномерно.	Подача газа перекрыта промежуточным вентилем.	Откройте промежуточный вентиль, если он имеется.
	Если газ подается из баллона, проверьте, не пуст ли он.	Смените газовый баллон.
В кухне пахнет газом.	Открыт кран какой-то конфорки.	Закройте краны конфорок.
	Возможна утечка из соединительного устройства баллона.	Проверьте, герметично ли подсоединен баллон.
Не работают предохранительные клапаны газ-контроля одной из конфорок.	Ручка не была удержана в нажатом состоянии в течение нужного времени.	После зажигания пламени удержите ручку в нажатом состоянии в течение еще нескольких секунд.
	Отверстия горелки загрязнены.	Очистите отверстия горелки.

---

## Сервисный центр

При обращении в сервисный центр необходимо сообщить код прибора (E-Nr.) и его заводской номер (FD). Эта информация находится в табличке с характеристиками, расположенной в нижней части варочной панели, и на этикетке в руководстве по эксплуатации.

## Условия гарантийного обслуживания

Условия гарантийного обслуживания данного прибора определяются представительством нашей компании в стране, где была произведена покупка. Более подробную информацию вы можете получить в магазинах. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предъявить торговый чек.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

---

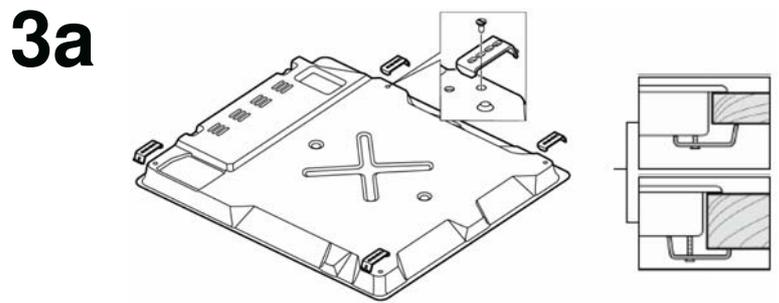
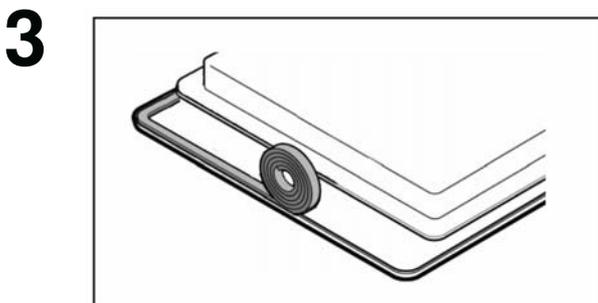
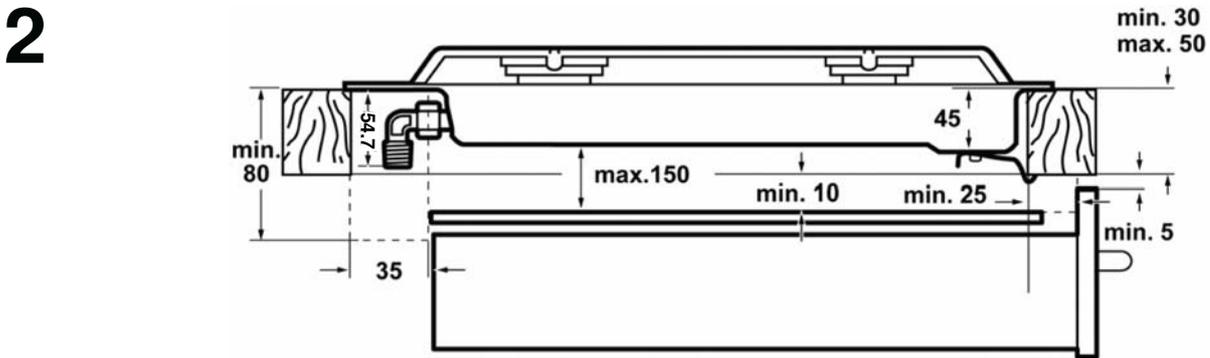
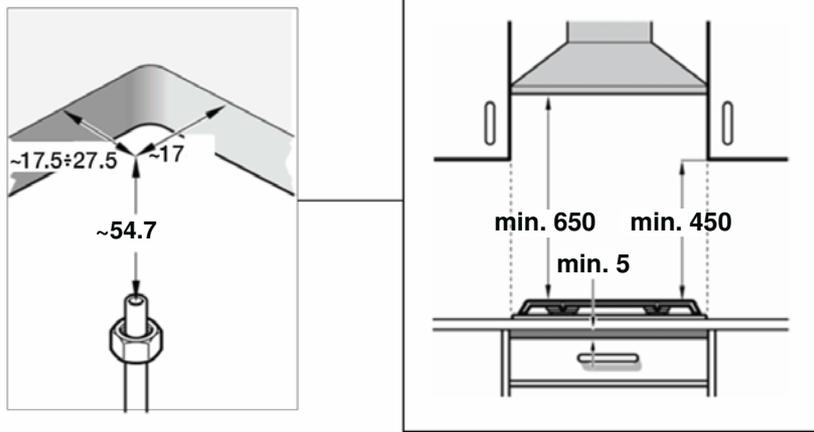
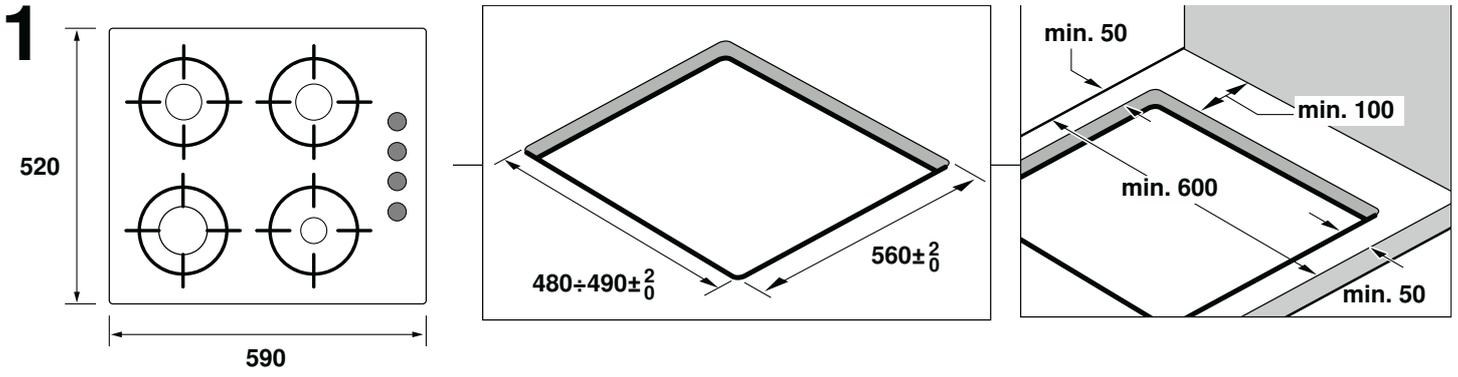
## Упаковка и отработавшие приборы

Если на табличке с характеристиками имеется символ , придерживайтесь следующих инструкций.

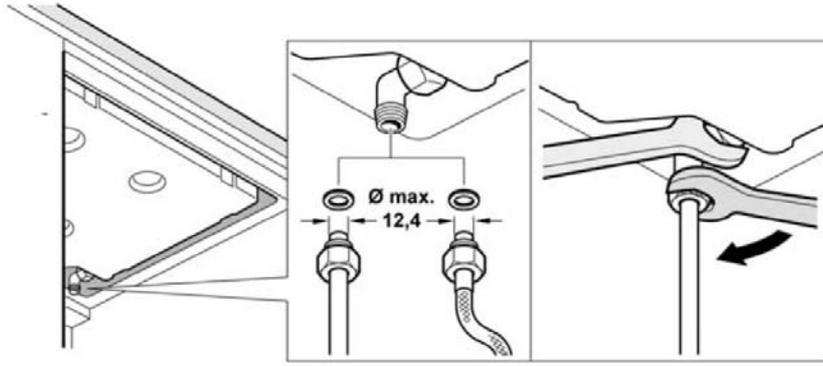
## Утилизация отходов с учетом требований охраны природы

Снимите упаковку с прибора и выбросите ее так, чтобы не нанести вред природе.

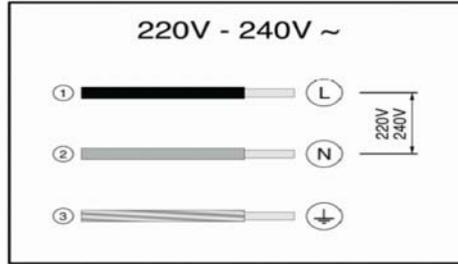
Данный прибор соответствует нормам европейской Директивы 2002/96/CE об утилизации электрического и электронного оборудования, обозначаемой WEEE (waste electrical and electronic equipment).



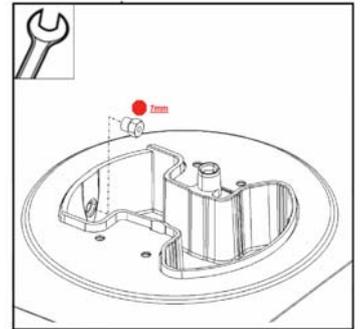
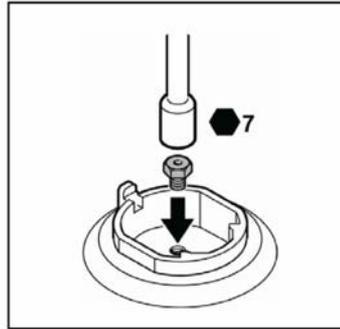
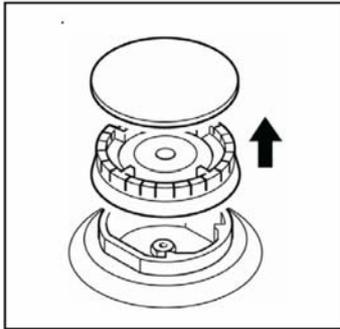
4



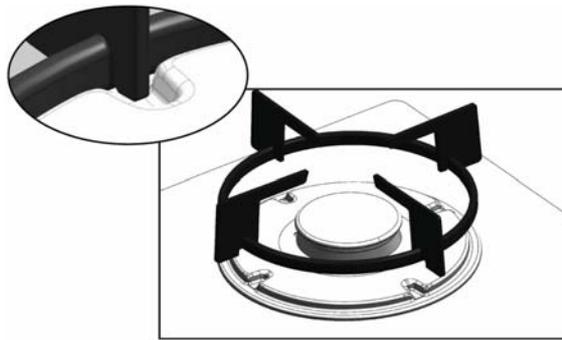
5



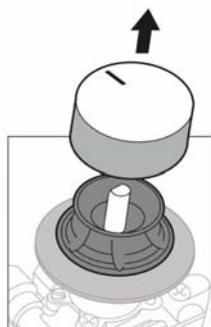
6



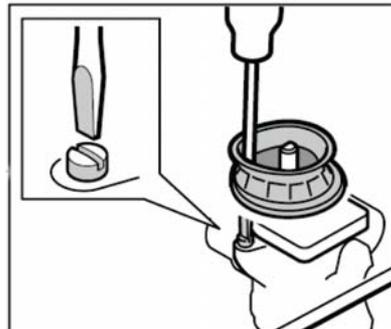
6a

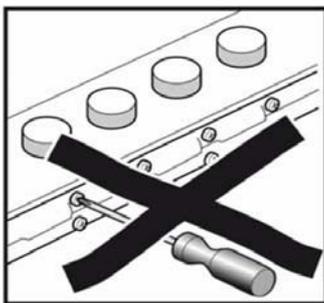


7



7a





en

## Safety precautions

Read the appliance instructions before installing and using. The graphics in these Assembly instructions are given as a guide only.

**The manufacturer is exempt from all liability if this manual's requirements are not complied with.**

**All operations relating to installation, regulation and conversion to other gas types must be carried out by an authorised installation engineer, respecting all applicable regulations, standards and the specifications of the local gas and electricity providers.**

**You are recommended to contact the Technical Assistance Service to convert to another gas type.**

**Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.**

This appliance has been designed for home use only, not for commercial or professional use. This appliance cannot be installed on yachts or in caravans. The warranty will only be valid if the appliance is used for the purpose for which it was designed.

Before installing, check that local distribution conditions (gas type and pressure) and the appliance's adjustment are compatible (see table I). The appliance's adjustment conditions are written on the label or the specifications plate.

This appliance can only be installed in a well-ventilated place in accordance with existing regulations and ventilation specifications. The appliance must not be connected to a combustion product removal device.

The supply cable must be attached to the unit to prevent it from touching hot parts of the oven or hob.

Appliances with electrical supply must be earthed.

Do not tamper with the appliance's interior. If necessary, call our Technical Assistance Service.

## Before installing

This appliance is class 3 type, according to the EN 30-1-1 regulation for gas appliances: built-in appliance.

The units next to the appliance must be made of non-flammable materials. The laminated covering and glue for adhering it must be heat resistant.

This appliance cannot be installed above fridges, washing machines, dishwashers or similar.

An oven must have forced ventilation to install a hob above it.

Check the dimensions of the oven in the installation manual.

If an extractor fan is installed, you must follow the installation manual's instructions, always keeping a minimum distance of 650 mm to the hob.

## Preparation of the kitchen unit (fig. 1-2)

Make an appropriate size cut in the work surface.

If the hob is electric or mixed (gas and electricity) and there is no oven below, place a non-flammable separator (e.g. metal or plywood) 10 mm from the bottom of the hob. This will prevent access to the base of the hob. If the hob is gas, it is recommendable to place the separator at the same distance.

On wood work surfaces, varnish the cutting surfaces with a special glue. This protects them from moisture which could collect under the work surface.

## Installation of appliance

Depending on the model, the adhesive seal may be factory-fitted. If this is the case, it should not be removed under any circumstances, since the adhesive seal prevents leaks. If the seal has not been factory-fitted, apply it to the underside of the hob. Fig. 3.

Fitting the appliance onto the kitchen unit:

1. Remove the clips from the accessory bag and screw them into the position indicated so that they can turn freely.
2. Insert and centre the hob.  
Press the sides of the hob until it is supported around its entire perimeter.
3. Turn the clips and tighten them fully.  
The position of the clips depends on how thick the work surface is. Fig. 3a.

## Removal of hob

Turn off the appliance's electricity and gas supply.

Unscrew the clips and proceed in the reverse order to installation.

## Gas connection (fig. 4)

The end of the inlet connection point of the gas hob has a 1/2" (20.955 mm) thread that allows for:

- fixed connection.
- connection using a flexible metal pipe (L min. 1 m - max. 3 m).

The watertight seal (034308) supplied must be inserted between the manifold outlet and the gas supply.

You must prevent the pipe from coming into contact with moving parts of the kitchen unit (for example, a drawer) and prevent access to any spaces which might become obstructed.

If you need to connect the gas supply horizontally, our Technical Assistance Service can supply you with an L-tube (code 173018) and a seal (code 034308).

**Do not move the L-tube** from the factory-fitted position, regardless of the connection type.

## Danger of leaks!

If any connection is handled, check the seal.

The manufacturer is not liable for any connection leaking, after being handled.

## Electric connection (fig. 5)

Check that the voltage and power of the appliance are compatible with the electrical installation.

The hobs are supplied with a power cable with or without a wall socket plug.

Provide an omnipolar cut-off switch with a minimum contact opening of 3 mm (except for plug connections, if the user has access to it).

Appliances with plugs must only be connected to sockets that have earth wires correctly installed.

This appliance is type "Y": the supply cable can only be changed by the Technical Assistance Service and not the user. The cable type and minimum cross-section must be respected.

## Changing the gas type

If the country's regulations allow, this appliance can be adapted to other types of gas (see specifications plate). The components required for this are in the transformation kit supplied (depending on the model) or are available from our Technical Assistance Service. The following steps should be taken:

Dacă plita de gătit este electrică sau mixtă (gaz și electricitate) și nu există un cuptor dedesubt, plasați un separator de material neinflamabil (de ex. metal sau placaj) la 10 mm de baza plitei de gătit. Astfel se împiedică accesul la suprafața inferioară a acesteia. Dacă plita de gătit este pe gaz, este recomandată plasarea separatorului la aceeași distanță.

Pe suprafețe de lucru din lemn, aplicați un adeziv special pe suprafețele de tăiere, pentru a le proteja de umiditate.

## Instalarea aparatului

În funcție de model, garnitura adezivă poate fi montată din fabrică. În acest caz, nu o demontați sub nici o formă; garnitura adezivă evită scurgerile. Dacă garnitura nu este montată din fabrică, montați-o la marginea inferioară a plitei de gătit. Fig. 3.

Pentru fixarea aparatului în mobila de încastrare:

1. Scoateți clemele din punca cu accesorii și înșurubați-le în poziția indicată lăsând să se rotească libere.
2. Încadrați și centrați plita de gătit.  
Apăsați pe extremitățile acesteia până când se sprijină pe tot perimetrul său.
3. Rotiți clemele și strângeți-le până la capăt.  
Poziția clemelor depinde de grosimea suprafeței de lucru. Fig. 3a.

## Demontarea plitei de gătit

Deconectați aparatul de la alimentarea electrică și cea de gaz. Deșurubați clemele și procedați în mod invers montării.

## Conectare la gaz (fig. 4)

Capătul racordului de intrare a plitei de gătit pe gaz este prevăzut cu un filet de 1/2" (20,955 mm), care permite:

- conectarea rigidă.
  - conectarea cu un tub flexibil metalic (L min. 1 m - max. 3 m).
- Este necesară intercalarea garniturii de etanșeitate (034308) furnizată, între ieșirea din colector și racordul de gaz.

Trebuie să evitați contactul tubului cu părțile mobile ale unității de încastrare (de exemplu un sertar) și trecerea prin spațiile care pot fi susceptibile de blocare.

Dacă trebuie să realizați conectarea la gaz pe orizontală, serviciul nostru tehnic dispune de un cot cu codul 173018, plus o garnitură cu codul 034308.

În oricare dintre conexiuni **nu mișcați nici nu rotiți cotul** din poziția în care iese din fabrică.

### Pericol de scurgere!

Dacă manevrați vreun racord, verificați etanșeitatea.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere dacă vreun racord prezintă scurgeri după ce a fost manevrat.

## Conexiune electrică (fig. 5)

Verificați ca voltajul și puterea aparatului să fie compatibile cu instalația electrică.

Plitele de gătit sunt furnizate cu un cablu de alimentare cu sau fără ștecher.

Trebuie prevăzut un întrerupător de circuit omnipolar cu deschiderea contactului de minim 3 mm (cu excepția conexiunilor la priză, dacă aceasta este accesibilă pentru utilizator).

Aparatele prevăzute cu ștecher trebuie doar să fie conectate la priză care să dispună de împământare instalată corect.

Acest aparat este de tipul "Y": cablul de alimentare nu poate să fie schimbat de către utilizator, ci de către Serviciul tehnic. Trebuie respectat tipul de cablu și secțiunea minimă.

## Schimbarea tipului de gaz

Dacă legislația țării permite, acest aparat poate fi adaptat la alte tipuri de gaz (consultați plăcuța cu caracteristici). Piese necesare pentru aceasta sunt în geanta de transformare furnizată (în funcție de model) disponibilă la Serviciul nostru tehnic. Pașii care trebuie urmați sunt următorii:

### A) Schimbarea injectoarelor (fig. 6):

1. Scoateți grătarele, capacele arzătorului și difuzoarele.
2. Schimbați injectoarele utilizând cheia disponibilă prin intermediul serviciului nostru tehnic, cu codul 340847 (pentru arzătoarele cu flacără dublă cod 340808), consultați tabelul II, având deosebită grijă să nu se deprindă injectorul la scoaterea sau fixarea sa din arzător.

Aveți grijă să le strângeți până la capăt pentru a garanta etanșeitatea.

În aceste arzătoare nu trebuie să fie realizată reglarea aerului primar.

3. Poziționați difuzoarele și capacele arzătoarelor în locașurile corespunzătoare. În plus, va trebui să poziționați în mod corect grătarele în elementele lor de susținere. Fig. 6a.

## B) Reglarea robinetelor

1. Fixați comenzile în poziția de minim.

2. Scoateți comenzile robinetelor. Fig. 7.

Veți găsi o garnitură din cauciuc flexibil. Va fi suficient să apăsați cu vârful șurubelniței pentru a se elibera trecerea spre șurubul de reglare a robinetului. Fig. 7a. **Este interzis să demontați garnitura.**

3. Reglați focul la minim rotind șurubul bypass cu ajutorul unei șurubelnițe cu vârf plat.

În funcție de tipul de gaz la care va fi adaptat aparatul dvs., consultați tabelul III, realizați acțiunea corespunzătoare:

A: strângeți șuruburile bypass până la capăt.

B: slăbiți șuruburile bypass până la ieșirea corectă a gazului din arzătoare: verificați ca la reglarea comenzii între minim și maxim, arzătorul nu se stinge și nici nu se produce întoarcerea flăcării.

C: șuruburile bypass trebuie să fie schimbate de către un tehnician autorizat.

D: nu manevrați șuruburile bypass.

Dacă nu găsiți accesul la șurubul bypass, demontați recipientul pentru grăsime, care este fixat de restul plitei de gătit printr-un sistem de șuruburi. Pentru a-l scoate, procedați în modul următor:

1. Scoateți toate grătarele, capacele arzătoarelor, difuzoarele și comenzile.
2. Eliberați șuruburile arzătoarelor.
3. Pentru a remonta aparatul, procedați în sens invers demontării.

Este important să fie montate **toate** garniturile pentru a se putea asigura etanșeitatea. Aceste dispozitive sunt indispensabile pentru corecta funcționare a aparatului deoarece împiedică intrarea lichidelor și murdăriei în interiorul aparatului.

Este interzis să demontați axul robinetului (Fig. 8). În caz de avarie, schimbați complet robinetul.

### Atenție!

La final, poziționați eticheta adezivă, care indică noul tip de gaz, în apropierea plăcuței cu caracteristici.

ru

## Правила техники безопасности

Перед началом монтажа и эксплуатации внимательно изучите руководство к вашему электроприбору.

Приведенные в данном руководстве по монтажу рисунки являются ориентировочными.

**При невыполнении инструкций, содержащихся в данном руководстве, производитель освобождается от всякой ответственности.**

**Все операции по установке, наладке и адаптации к другому виду газа должны проводиться сертифицированным специалистом в соответствии со всеми действующими нормами и законодательством, а также с предписаниями местных газо- и электроснабжающих компаний.**

**Для адаптации прибора к другому виду газа рекомендуем связаться с нашим сервисным центром.**

**Перед проведением любых действий необходимо перекрыть подачу газа и электроэнергии к данному электроприбору.**

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и не может применяться в промышленных или коммерческих целях. Данный прибор нельзя устанавливать на яхтах или в автокемперах. Гарантия производителя действительна только в случае использования прибора по назначению.

Перед установкой необходимо проверить, соответствуют ли характеристики подаваемого в вашем регионе газа (вид газа и давление) настройкам прибора (см. таблицу I). Параметры настройки прибора указаны на этикетке и в табличке с характеристиками.

Данный прибор можно устанавливать только в хорошо проветриваемом месте, в соответствии с действующими нормами и инструкциями относительно вентиляции помещений. Данный прибор нельзя подсоединять к дымоходу для отвода дымовых газов.

Кабель питания необходимо закрепить на тумбе, чтобы не допускать его соприкосновения с нагревающимися деталями духового шкафа или варочной панели.

Приборы, работающие от электросети, обязательно должны быть заземлены.

Нельзя вносить изменения во внутренние элементы прибора. Если необходимо произвести ремонт, обратитесь в наш сервисный центр.

## Перед началом установки

Данный прибор относится к третьему классу защиты по стандарту EN 30-1-1 для газовых приборов: встроено оборудование.

Мебель, соприкасающаяся с варочной панелью, должна быть изготовлена из невоспламеняющихся материалов. Облицовочные слоистые покрытия и закрепляющие их клей должны быть термостойкими.

Данный прибор нельзя устанавливать над холодильниками, стиральными машинами, посудомоечными машинами и другой подобной техникой.

Если требуется установить варочную панель над духовым шкафом, следует выбрать модель духового шкафа с системой принудительной вентиляции.

Проверьте размеры духового шкафа в соответствующем руководстве по монтажу.

При монтаже вытяжного устройства необходимо следовать инструкциям соответствующего руководства по монтажу, следя за тем, чтобы расстояние от вытяжки до варочной панели по вертикали было не менее 650 мм.

## Подготовка тумбы (рис. 1-2)

Проделайте в столешнице отверстие нужных размеров.

При установке электрической или комбинированной (газовые и электрические конфорки) варочной панели без духового шкафа, необходимо поставить под ней перегородку из невоспламеняющегося материала (например, из металла или фанерного листа) на расстоянии 10 мм от основания варочной панели. Таким образом доступ к нижней части панели будет перекрыт. В случае газовой варочной панели также рекомендуется установить перегородку на том же расстоянии.

Если столешница выполнена из дерева, покройте поверхность среза специальным герметиком, чтобы защитить ее от действия влаги.

## Монтаж прибора

Некоторые модели поставляются с установленной на фабрике клеящейся прокладкой. Если прокладка установлена, ни в коем случае не снимайте ее; клеящаяся прокладка предотвращает подтекание. Если прокладка не установлена на фабрике, приклейте ее к нижнему краю варочной панели (рис. 3).

Чтобы закрепить варочную панель в тумбе:

1. Возьмите из пакета с принадлежностями зажимы и привинтите их в показанном на рисунке положении так, чтобы они могли свободно вращаться.

2. Вставьте варочную панель в подготовленное отверстие и выровняйте ее.

Нажмите на края панели так, чтобы варочная панель оперлась на край столешницы по всему периметру.

3. Разверните зажимы и туго затяните их.

Положение зажимов зависит от толщины столешницы (рис. 3а).

## Демонтаж варочной панели

Отсоедините прибор от электросети и от газопровода.

Открутите винты зажимов и повторите действия, выполненные во время монтажа, в обратном порядке.

## Подключение газа (рис. 4)

На конце впускного патрубка варочной панели имеется резьба диаметром 1/2" (20,955 мм), позволяющая обеспечить:

- жесткое соединение;
- соединение с гибким металлическим шлангом (L min. 1 m - max. 3 m).

Между отверстием входного патрубка и газовой трубой необходимо установить уплотнительную прокладку (034308), поставляемую вместе с варочной панелью.

Необходимо исключить соприкосновение шланга с подвижными частями мебели, в которую встраивается варочная панель (например, с выдвигаемыми ящиками), а также прохождение шланга в местах, которые могут оказаться загроможденными.

Если необходимо сделать подводку газа горизонтально, в нашем сервисном центре можно приобрести колено трубы (артикул 173018), а также прокладку (артикул 034308).

Каким бы ни было соединение, **нельзя сдвигать или поворачивать колено** из положения, в которое оно было установлено на заводе.

## ⚠ Существует опасность утечки газа!

После внесения изменений в соединительную конструкцию проверьте ее герметичность.

Производитель не несет ответственности за утечку газа в соединениях, выполненных пользователем или исполнителем монтажных работ.

## Подключение к электросети (рис. 5)

Проверьте, чтобы напряжение и мощность прибора соответствовали параметрам тока в электросети.

Варочные панели поставляются с кабелем питания, который может не иметь штепсельной вилки.

Необходимо предусмотреть размыкающее устройство для всех полюсов прибора с воздушным зазором между контактами не менее 3 мм (за исключением случаев подсоединения с использованием розетки, если пользователь имеет к ней доступ).

Приборы, снабженные штепсельной вилкой, можно подключать только к розеткам с правильно установленным заземлением.

Данный прибор относится к классу "У": не допускается замена кабеля питания пользователем, это может делать только сервисный центр. Необходимо учитывать тип кабеля и его минимальное сечение.

## Адаптация к другому виду газа

Если это разрешено нормами страны, данный прибор можно настроить для использования с другими видами газа (см. табличку с характеристиками). Необходимые для этого детали находятся в поставляемом с некоторыми моделями наборе для адаптации, который также можно приобрести в нашем сервисном центре. Необходимо выполнить следующие действия:

### А) Замена жиклеров (рис. 6):

1. Снимите решетки, крышки горелок и рассекатели.
2. Замените жиклеры с помощью ключа, имеющегося в продаже в нашем сервисном центре (артикул 340847, ключ для конфорки двойного пламени - артикул 340808), см. таблицу II. Необходимо следить за тем, чтобы в процессе снятия жиклера или его закрепления на горелке он не соскочил.

Убедитесь в том, что жиклеры тщательно прижаты, чтобы обеспечить герметичность горелок.

В данных горелках не нужно производить регулировку подачи первичного воздуха.

3. Установите рассекатели и крышки горелок на соответствующие конфорки. Также установите решетки на соответствующие опорные элементы (рис. 6а).

### В) Регулировка кранов

1. Установите ручки управления в положение минимального пламени.
2. Снимите ручки кранов (рис. 7).

Под ними находится уплотнительная прокладка из эластичной резины. Для того, чтобы открыть доступ к байпасному венту, достаточно нажать на нее кончиком отвертки (рис. 7а).

**Никогда не снимайте прокладку.**

3. Отрегулируйте минимальную величину пламени, повернув байпасный винт с помощью плоской отвертки.

В зависимости от вида газа, к которому вы адаптируете свой прибор (см. таблицу III), выполните следующие действия:

А: закрутите байпасные винты до отказа.

В: ослабьте байпасные винты, пока газ не будет правильно выходить из горелок: убедитесь, что при повороте ручки управления от максимальной до минимальной отметки горелки не гаснут и не происходит возврат пламени.

С: замену байпасных винтов может производить только специалист, имеющий соответствующую квалификацию.

Д: никаких действий с байпасными винтами производить не нужно.

Если вы не можете найти доступ к байпасному венту, демонтируйте рабочую панель электроприбора, которая крепится к остальным элементам с помощью системы винтов. Чтобы снять эту панель, выполните следующие действия:

1. Снимите все решетки, крышки горелок, рассекатели и ручки управления.
2. Ослабьте винты крепления горелок.
3. Чтобы установить рабочую панель на место, повторите эти действия в обратном порядке.

Для обеспечения герметичности важно, чтобы **все** уплотнительные прокладки находились на своем месте. Они крайне необходимы для правильной работы прибора, так как препятствуют попаданию жидкостей и грязи в середину варочной панели.

Никогда не демонтируйте вал газового крана (рис. 8). В случае его повреждения замените весь кран.

## Внимание!

После окончания работы наклейте рядом с табличкой с характеристиками варочной панели этикетку с указанием нового вида газа.

tr

## Güvenlik önerileri

Cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Bu montaj talimatlarında belirtilen grafikler oryantasyon amaçlıdır.

**Bu kılavuzdaki kurallara uyulmadığı takdirde, üretici herhangi bir sorumluluktan muaf olacaktır.**

**Bütün kurulum, ayarlama ve gaz tipine göre uyarılama işlemleri yetkili bir teknisyen tarafından, ülkedeki standartlara ve yürürlükteki kanuni yönergeler ile yerel gaz ve elektrik tedarikçisi şirketin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.**

**Diğer gaz tiplerine uyarılama gerektiğinde Teknik Servisimizi çağırmanız önerilir.**

**Herhangi bir işlemden önce, cihazın gaz ve elektrik beslemesini kesiniz.**

Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır, ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılamaz. Bu cihaz yat veya karavanlara kurulamaz. Garanti sadece tasarım amacına uygun kullanılması durumunda geçerlidir.

Kurulumdan önce yerel dağıtım koşullarını (gazın doğası ve basıncı) öğreniniz ve cihaz ayarlarının uyumlu olduğundan emin olunuz (bkz tablo I). Cihaz ayarlama koşulları etiket üzerinde ya da özellikler tablosunda yazılı olarak belirtilmiştir.

Bu cihaz sadece havalandırması iyi yerlere, havalandırma ile ilgili koşullar ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kurulmalıdır. Cihaz, bir yanmış atık boşaltım mekanizmasına bağlanmamalıdır.

Elektrik kablosu, fırın veya pişirme tezgahının sıcak kısımlarına temas etmemesi için mutfak mobilyasına sabitlenmelidir.

Elektrik beslemesi ile çalışan cihazların tüm bağlantıları mutlaka topraklanmalıdır.

Cihazın iç kısmını kurcalamayınız. Gerekirse Teknik Servisimizi çağırınız.

## Kurulumdan önce

Bu EN 30-1-1 gazlı cihazlar normuna göre 3. sınıf bir cihazdır: mobilyaya gömme cihaz.

Cihazın yakınındaki mobilyalar, yanıcı olmayan malzemeden olmalıdır. Yüzey kaplamaları ve bunları birbirine yapıştıran tutkal, ısıya dayanıklı olmalıdır.

Bu cihaz, buzdolabı, çamaşır makinesi, bulaşık makinesi ve benzeri eşyaların üzerine kurulamaz.

Pişirme tezgahını bir fırının üzerine kurmak için bu fırın yapay bir havalandırmaya sahip olmalıdır.

Fırının boyutlarını, kurulum kılavuzundan kontrol ediniz.

Havalandırma kurarken kurulum kılavuzu dikkate alınmalı, her zaman pişirme tezgahına en az 650 mm dikey hiza alınmalıdır.

## Mobilyanın hazırlanması (şekil 1-2)

Çalışma yüzeyinin üzerine, belirtilen ölçülerde bir kesik açınız.

Pişirme tezgahı elektrikli veya çoklu (gaz ve elektrik) ise ve altında fırın bulunmuyorsa, pişirme tezgahının tabanına 10 mm gelecek şekilde yanmaz malzemeden yapılmış bir ayraç yerleştiriniz (örneğin metal ya da ahşap kontrplak). Böylece alt kısma giriş engellenmiş olur. Pişirme tezgahı gazlı ise, yine aynı mesafede bir ayraç yerleştirilmesi tavsiye edilir.

Ahşap çalışma tezgâhlarında, kesim yüzeyini nemden korumak amacıyla özel bir kola ile vernikleyniz.

## Cihazın kurulumu

Modele bağlı olarak yapışkan conta fabrikadan monte edilmiş olarak gelebilir. Eğer bu şekilde gelirse, hiçbir suretle çıkartmayınız; yapışkan conta sızıntılara engel olur. Eğer conta fabrikadan monte edilmiş olarak gelmezse pişirme tezgahının alt kısmına yapıştırınız. Şekil 3.

Cihazı ankastre mobilyaya bağlamak için:

1. Kıskaçları aksesuar çantasından çıkarınız ve rahatça dönebilmelerini sağlayarak belirtilen pozisyonda vidalayınız.
2. Yerleştiriniz ve pişirme tezgahını ortalayınız.  
Yüzeyin tüm çevresini destekleyene kadar kenarlarından bastırınız.

3. Kıskaçları döndürünüz ve sıkıca vidalayınız.

Kıskaçların pozisyonu çalışma yüzeyinin kalınlığına bağlıdır. Şekil 3a.

## Pişirme tezgahının sökülmesi

Cihazın elektrik ve gaz alıcılarını kapatınız.

Kıskaçları çıkarınız ve montajın tersi bir sırayla devam ediniz.

## Gazlı bağlantı (şekil 4)

Gazlı pişirme tezgahı giriş bağlantısının ucu 1/2" (20,955 mm)'lik bir yiv ile donatılmıştır, bu aşağıdakileri sağlar:

- sabit bağlantı.
- bağlantının metal elastik bir boru ile gerçekleştirilmesi (L min. 1 m - max. 3 m).

Kolektör çıkışı ile gaz girişi arasına verilen sızdırmazlık contasının (034308) takılması gereklidir.

Bu durumda, bu borunun ankastre ünitesinin hareketli kısımları ile (örneğin bir çekmece) temas etmesinin ve engellenebilecek yerlerden geçişinin önlenmesi gereklidir.

Gazlı bağlantınızı yatay olarak bağlamanız gerekirse Teknik Servisimiz size kod numarası 173018 olan bir dirsek ve kod numarası 034308 olan bir conta sağlayabilir.

Bağlantıların hiçbirisinde, **dirseğin fabrika çıkış pozisyonunu** değiştirmeyiniz.

## ⚠ Sızıntı tehlikesi!

Herhangi bir bağlantı değişikliği gerekli olduğunda sızdırma yapıp yapmadığını kontrol ediniz.

Herhangi bir gaz bağlantısı kurulma sonucu sızıntı yaptıysa takdirde üretici firma sorumluluk kabul etmez.

## Elektrikli bağlantı (şekil 5)

Cihazın kuvvet ve voltajının elektrikli kurulum için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Pişirme tezgahları, fişli veya fişsiz bir besleme kablosu ile birlikte tedarik edilir.

Minimum kontak açıklığı 3 mm olan bir omnipolar akım kesici temin edilmelidir (prizli bağlantılar hariç, eğer kullanıcı tarafından erişilebiliyorsa).

Fişleri olan cihazlar, sadece uygun şekilde yerleştirilmiş topraklama girişli priz kutularına bağlanmalıdır.

Bu cihaz "Y" tipindedir: Giriş kablosu, kullanıcı tarafından, Teknik Servis olmadan değiştirilemez. Kablo tipine ve minimum kalınlığa dikkat etmek gerekmektedir.

## Gaz tipinin değiştirilmesi

Ülke standartları izin verdiği takdirde, cihaz farklı gaz tiplerine uyarlanabilir (özellikler tablosuna bakınız). Bunun için gerekli olan parçalar, (modele göre) temin edilen veya Teknik Servisimizde mevcut bulunan transformasyon donanım çantasında bulunmaktadır. İzlenecek adımlar şu şekildedir:

### A) Brülör ucunun değiştirilmesi (şek. 6):

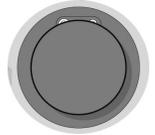
1. Izgaraları, brülör kapaklarını ve alev dağıtıcıları çıkarınız.
2. Teknik Servisimizden 340847 kod numarası ile temin edilebilecek olan anahtar kullanarak brülör uçlarını değiştiriniz (çift alevli brülörler için kod numarası 340808), bkz tablo II, brülöre takarken veya çıkarırken brülör ucunun düşmemesine dikkat ediniz.  
Sızdırmazlığı garanti etmek için iyice sıkıldığından emin olunuz.  
Bu brülörlerde, primer hava düzenlemesini gerçekleştirmeye gerek yoktur.
3. Alev dağıtıcıları ve brülör kapaklarını ilgili kısımlarına takınız.  
Bunun yanı sıra izgaraları doğru biçimde yuvalarına yerleştirmelisiniz, Şekil 6a.

### B) Vanaların ayarlanması

1. Kumanda düğmelerini minimum konumuna getiriniz.
2. Vanaların kumanda düğmelerini çıkartınız. Şekil 7.  
Esnek bir kauçuk conta ile birlikte bulunur. Bu contaya bir tornavidanın ucu ile basarak ayar vanasına giden yolu açınız. Şekil 7a. **Contayı asla sökmeyiniz.**
3. Düz uçlu tornavida ile by-pass vidasını çevirerek en düşük alevi ayarlayınız.  
Cihazınızın bağlanacağı gaz tipine göre, bkz. tablo III, ilgili ayarları gerçekleştiriniz:  
A: by-pass vidalarını iyice sıkıştırınız.  
B: by-pass vidalarını brülörlerin doğru gaz çıkışlarına kadar sıkıştırınız: maksimum ve minimum arasındaki kumanda düğmesini ayarlarken brülörün sönmeyeceğinden ve alevin geri tepmediğinden emin olunuz.



II

	GAS	mbar		Qn (Kw)	m3/h	g/h		Qr (kW)
	G20	20	72	1,00	0,095	-	27	0,33
	G25	25	72	1,00	0,111	-	27	0,33
	G30	29	50	1,00	-	73	27	0,33
	G30	37	48	1,00	-	73	27	0,45
	G31	37	50	1,00	-	71	27	0,33
	G20	20	100	1,75	0,167	-	30	0,35
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30	0,35
	G30	29	67	1,75	-	127	30	0,41
	G30	37	63	1,75	-	127	30	0,50
	G31	37	67	1,75	-	125	30	0,41
	G20	20	115	3,00	0,286	-	39	0,50
	G25	25	128	3,00	0,333	-	39	0,50
	G30	29	85	3,00	-	218	39	0,60
	G30	37	82	3,00	-	218	39	0,80
	G31	37	85	3,00	-	214	39	0,60
	G20	20	134	3,30	0,314	-	55	1,55
	G25	25	136	3,30	0,366	-	55	1,55
	G30	29	91	3,30	-	240	55	1,55
	G30	37	85	3,30	-	240	55	1,55
	G31	37	91	3,30	-	236	55	1,55

III

	G20/20	G25/25	G30/29	G30/37	G31/37
<b>G20/20</b>		D	A	A	A
<b>G25/25</b>	D		A	A	A
<b>G30/29</b>	B	B		D	D
<b>G30/37</b>	B	B	D		D
<b>G31/37</b>	B	B	D	D	